

DIN-NO-KALMO

PEYMANE DEEN

**RAZISHTAYAO CHISTAYAO
MAZDA DHATAYAO ASHAONYAO
DAENAYAO VANGHUYAO MAZDAYASHNOISH
DIN BEH RAST VA DOROST KE KHODAE
BAR KHALK FERASTADEH IN HAST
KE ZARTOSHT AVORDEH HAST;
DIN DINE ZARTOSHT,
DINE AHURA MAZDA
DADEH ZARTOSHT SPITMAN
ASHAONE ASHEM VOHU 1**

The most holy and truthful knowledge
created by Ahura Mazda
is the righteous good Mazdayasni religion
This is the religion
the good, just and perfect religion
which Ahura Mazda has sent for the people of this world
and has been brought by prophet Zarathushtra.
This is the religion of Zarathushtra,
the religion of Ahura Mazda,
the Creator (Ahura Mazda) gave to Zarathushtra

DIBACHE

**NIRANG PIROZGAR BAAD
KHOREH AVIZEH VEH DIN-E MAZDAYASNAN RAVA BAD
UNDAR HAFT KESHVAR
NAM CHESHTI HATER UNDAR KAM BAAD
HAST SHAHERASTAN UNDAR () SHAHERASTAN
PORI PHIROZI SHADI O RAMASHNI
RAVAN KHOREH KHOJASTEH AVAZUN BAAD,
AVAZUNTAR BAAD, KHOREH KHOJASTEH BAAD**

May this prayer be successful
May the glory of the Mazdayasni religion
remain spread in the seven regions
May the residents of the town, (name of the town)
have victory, happiness and joy:
May their glory increase
May it increase more
May their glory be blessed

DIBACHE

**ASHOAN FRAVASH CHIRAN
FRAVASH AVAR VIZAN
FRAVASH PIROZGARAN
FRAVASH PORYOTAKAESHAN
FRAVASH NABANAZDESHTAN
FRAVASH FRAVASHAYO
HAMAYO KARDEHA
AZ GAYOMARD ANDA SHAOSHYANT
AEDAR YAD BAD**

The Fravashis of the righteous,
the Fravashis of the powerful
the Fravashis of those of higher grade,
the Fravashis of the victorious,
the Fravashis of the first followers of the religion,
the Fravashis of the born Zoroastrians,
all these Fravashis together
from Gayomard to Saoshyant are invoked here

ARDAFRAVARSH (YAO VISADH)

ASHAONAM FRAVASHINAM

UGHRANAM AIWI THURANAM

UGHRANAM VAARETHRA GHNINAM

PAOIRYO TKAESHANAM FRAVASHINAM

NABA NAZDISHTANAM

FRAVASHINAM FRAVASHAYO

KHSHNUTAO AYANTU AHMYA NMANE

KHSHNUTAO VICHARENTU AHMYA NMANE

The fravashis of the first followers of the religion,
the fravashis of the followers of the religion,
the righteous fravashis powerful and triumphant,
powerful and victorious.

May the fravashis come to this house well pleased
and move about in this house well pleased.

AHURAHE MAZDAO RAEVATO KHARENAN GHATO

AHURAHE MAZDAO RAEVATO KHARENAN GHATO

AFRINAMI KSHATHRA YAN DANGHU PAITI

UPARAI AMAI, UPARAI VERETHRAI,

UPARAI KSHATHRAI KSHATHREMCHA

PAITI ASTIMCHA

DAREGHO KSHATHREM KSHATHRAHE

DAREGHO JITIM USHTANAHE

DRAVA TATEM TANUBYO

Ahura Mazda, the brilliant and the glorious.

We bless the kingdom and the ruler of the country
to be with greater courage, greater strength of gaining victory,
higher sovereign power, long duration of reign,
long vitality of life and soundness of body.

HUMATA NAAM, HUKHTA NAAM, HUVARASHTA NAAM

**HUMATA NAAM,
HUKHTA NAAM,
HUVARASHTA NAAM
YADA CHAA, ANYADA CHAA
VEREZYAMNA NAM CHA,
VAA VAREZANA NAAM CHAA
MAHEE AIBI JARE TARO,
NAE NAE STAARO
YATHA NAM, VOHOO NAAM MAHEE**

(Recite Twice)

Good thoughts, good words and good deeds
here and elsewhere
of those who are performing them
and those who have performed them
we are glorifiers and meditators
and by doing so we shall redeem ourselves

DAHMAN (TAO AHMI NMANE)

**VAINIT AHMI NMANE,
SRAOSHO ASRUSHTIM
AKSHTISH ANAKSHTIM,
RAITISH ARAITIM.
ARMAITISH TAROMAITIM,
ARSHUKHDHO VAKHSH
MITHAOKHTEM
VACHIM ASHA DRUJEM**

In this house

May obedience smite disobedience !

May peace smite discord !

May generosity smite miserliness !

May reverence smite pride !

May truthfulness smite falsehood !

AHURAHE MAZDAO RAEVATO KHARENAN GHATO

AFRINAMI VAVANVAO VANAT-PESHANE BUYE

VISPEM AURVATHEM TBISHYANTEM

VISPEM AGHEM TBISHYANTEM

ARATHWYO-MANANGHEM

ARATHWYO-VACHANGHEM

ARATHWYO-SHYAOTHNEM

I pray that our King may be victorious

over all those

who are revengeful enemies and malicious persons

and who entertain evil thoughts

utter evil words

and do evil deeds

HUMATA NAAM, HUKHTA NAAM, HUVARASHTA NAAM

**HUMATA NAAM,
HUKHTA NAAM,
HUVARASHTA NAAM
YADA CHAA, ANYADA CHAA
VEREZYAMNA NAM CHA,
VAA VAREZANA NAAM CHAA
MAHEE AIBI JARE TARO,
NAE NAE STAARO
YATHA NAM, VOHOO NAAM MAHEE**

(Recite Twice)

Good thoughts, good words and good deeds
here and elsewhere
of those who are performing them
and those who have performed them
we are glorifiers and meditators
and by doing so we shall redeem ourselves

SAROSH (SRAOSHEM ASHIM)

**SRAOSHEM ASHIM
HURADHEM
VERETHRA JANEM
FRADAT GAETHEM
ASHAVANEM ASHAHE RATUM
YAZAMAIDE**

We worship the beautiful, victorious,
bringing prosperity to the world,
Holy Sarosh (yazata)
the righteous,
the Lord of righteousness

YENGHE HATAM

YENGHE HATAM

AAT YESNE PAITI VANGHO

MAZDAO AHURO

VAETHA ASHAT HACHA

YAONG HAMCHA

TASCHA TAOSCHA YAZAMAIDE

We praise those men and women
from amongst the living,
whose actions are good
and whose goodness is judged by
righteous Ahura Mazda.

AHURAHE MAZDAO RAEVATO KHARENAN GHATO

VAVANE BUYE

RATHWYA MANAGHA

RATHWYA VACHANGHA

RATHWYA SHYAOTHNA

NIZANE BUYE VISPE DUSHMAINYAVA

VISPE DAEVAYASNA

ZAZE BUYE VANAGHAUCHA MIZDE

VANAGHAUCHA SRAVAHI

URUNAECHA DAREGHE HAVANGHE

I pray that our King may be victorious through his
good thoughts, good words and good deeds.

May he smite all the enemies, all the evil-doers.

May he be gifted with all these boons in return for his good life.

May that bring all glory to him and

May all that enhance the piety of his soul.

HUMATA NAAM, HUKHTA NAAM, HUVARASHTA NAAM

**HUMATA NAAM,
HUKHTA NAAM,
HUVARASHTA NAAM
YADA CHAA, ANYADA CHAA
VEREZYAMNA NAM CHA,
VAA VAREZANA NAAM CHAA
MAHEE AIBI JARE TARO,
NAE NAE STAARO
YATHA NAM, VOHOO NAAM MAHEE**

(Recite Twice)

Good thoughts, good words and good deeds
here and elsewhere
of those who are performing them
and those who have performed them
we are glorifiers and meditators
and by doing so we shall redeem ourselves

AFRIN ARDAFRAVARSH

HAMAZOR BAD

HAMAZOR HAMA ASHO BAD

HAMAZOR HAMA NEKIH BAD

HAMAZOR HAMA KHOREH BAD

HAMAZOR VESH KERFEH BAD

HAMAZOR KAM GUNAH BAD

HAMAZOR ZARTHOSHTI DIN RASTIHA BOKHTAR BAD

DINE MAZDAYASNAN HAKIKAT DOROST BAD

May we be united in strength

May we be united in strength with all righteous people

May we be united in strength with all goodness

May we be united in strength with all divine energies

May we be united in strength with many meritorious deeds

May we be united in strength with the least sins

May we be united in strength with the Mazdayasni religion

Which gives redemption through righteousness.

May all the teachings of the Mazdayasni religion be properly preserved.

AFRIN ARDAFRAVARSH

**BUNDE MANE AHURA MAZDA
VA AMESHSPANDAN
AIGH GAH ZARIN
RAWAN ORA BAHER
CHUN UNДАР AVESTA
GARO NMANEM,
MAETHANEM AHURAHE MAZDAO
MAETHANEM AMESHANAM SPENTANAM
MAETHANEM ANYAESHAM ASHAONAM BERESAAD
RAWAN E ANAOSHAH RAWAN
PA GAROTHTMAN PA MAN I AHURA MAZDA
VA AMESHASPANDAN
PA MAN I AWARE FRAVASH RAWAN**

May the soul get its share in the golden place
of the entire house of Ahura Mazda
And the eternal holy laws in the manner as said in Avesta.
May the soul reach the house of songs,
The residence of Ahura Mazda,
The residence of the eternal holy laws,
The residence of other righteous people in general.

AFRIN ARDAFRAVARSH

**PARGAST GUNAH AYUOW FROD
VA AOJMANDI JASTE BUD
KE PA GETI PA VAZARASHNE
CHUN KE AWAYAST KARDAN OY YASNE
KE PA IN MYAZD-ROSHNIDAR
VA YAZASHNE Kerdari MYAZD RAINIDAR
AEDAR YAD BAD**

For remission of minor or major misdeeds

That have grown in gravity

By sheer apathy of virtue in this corporeal world

Must be compensated by offering prayers

For self purification and service

May this always be remembered for good

AFRIN BUZORGAN

AWAR-VIZAN BED CHUN ARDA-FRAVASH

RAD BED CHUN TISHTAR

CHARV BED CHUN VARAN

VINA BED CHUN KHURSHID

VESH-KERFE BED CHUN ZARTHOSHT

DER-ZIVASHNI BED CHUN ZARWAN PADSHAH

BARO-MAND BED CHUN SPENDARMAD ZAMIN

Be pure and perfect like the righteous Fravashis

Be charitable like Tishtar

Be sweet and gentle like the Rains

Be clear sighted like the Sun

Be the embodiment of truth and righteousness like Zarathushtra

Be long enduring like the Sovereign Time

Be fruitful and resourceful like the Earth

AFRIN BA NAM-E-BUZORGAN

IN AFRIN OY TAN-E-SHUMA AEDUN BAD

CHUN MAH VA KHURSHID

VA AW VA ATASH

VA MAE VA MERV VA MUSHK

VA YASMEN GUL VA MARZANGOSHE

May you be blessed

With these benedictions

Like the moon, the sun

Water, fire, wine

Myrtle, musk and

Flowers like jasmine

Rose and mouse-ear

DAHMAN KE PA IN MYAZD

**DAHMAN KE PA IN MYAZD FRAZ-RASID HEND
EZ IN MYAZD BAHER AMADAN BAHER GERAFTAN
HAR GAMI RA HAZAR VA DWISAD GAM WAHISHT
ROSHAN GAROSMANI BEPADIRAD
PA FRAZ-AMADAN KERFE BE-AVAZAYAD
PA AVAZ SHUDAN GUNAH OY BUN BESHVAD
VA GETI NEK BAD, VA MINO VEH BAD
SAR-FRAZAM ASHAHI BE AVAZAYAD
RAVAN GAROSMANI BAD
ASHO BED DERZI, ATHA JAMYAT YATHA AFRINAMI !**

May the righteous, who met in this assembly, be rewarded with goodness.

May their righteousness increase by steps

May their sins decrease by steps

May this world be happy for them

May the next world be good for them

May their righteousness increase immensely

May their souls see the bliss of Heaven

May God grant further righteousness and long life to them

Amen! May it be so as I pray.